

## Die Integrationsagentur

der Diakonie Krefeld & Viersen hat einen **Dolmetscher Pool** gegründet, um Berater und Ratsuchende der Sozialen Dienste und der Beratungsstellen der Diakonie sowie Eltern, Lehr- und Erziehungskräfte auf Elternsprechtagen bei sprachlichen Verständigungsproblemen zu unterstützen.

Nach einem Jahr Praxis zeigt sich, dass die Sprachvermittler Hilfsinstrumente brauchen, um ihre Arbeit noch effektiver und produktiver durchführen zu können.

In Kooperation mit der VHS Krefeld organisiert die Integrationsagentur der Diakonie Krefeld & Viersen deshalb die erste Schulung für Sprachvermittler in Krefeld.

Ziel ist es, dieses Modell demnächst auch anderen Anbietern in Krefeld zur Verfügung zu stellen. Deshalb sind auch andere interessierte Personen zu dieser Schulung eingeladen. Auf diese Weise können immer mehr betroffene Menschen beraten werden, ohne dass sie gegenüber Ihren Kindern, Freunden oder Verwandten ihre persönliche Situation offenlegen müssen und ihr Recht auf Datenschutz preisgeben müssen.

Dieses Angebot von Integrationsagentur und VHS ist ein weiterer Schritt auf dem Weg zur barrierefreien Kommunikation in der Beratung von Mitbürgerinnen und Mitbürgern.

Mit den besten Grüßen und Empfehlungen

Eleni Biskini-Fischer



Vielfalt ist unsere Stärke.

### Kooperationspartner



Diakonie Krefeld & Viersen  
Integrationsagentur

Westwall 40, 47798 Krefeld  
Eleni Biskini-Fischer  
Tel: 0 21 51-36 32 030  
Fax: 0 21 51-36 32 012

eleni-biskini-fischer@diakonie-krefeld-viersen.de  
www.diakonie-krefeld-viersen.de



## Schulung für Sprachvermittler

Juni - Juli 2012



# Schulung für Sprachvermittler

## Grundlagen der Sprachvermittlung bei der sozialen Beratung

### Infoveranstaltung

Montag, 04. Juni 2012 um 18.00 Uhr  
VHS Krefeld, von-der-Leyen-Platz

**Die Teilnahme an allen Modulen ist verpflichtend und gebührenfrei.**

**Nach Abschluss der Schulung erhalten die Teilnehmer eine qualifizierte Teilnahmebescheinigung.**

**Anmeldungen bis zum 09.06.2012 an**

Integrationsagentur  
der Diakonie Krefeld & Viersen

Eleni Biskini-Fischer  
Tel: 02151-3632030  
eleni-biskini-fischer@diakonie-krefeld-viersen.de

## 1. Modul

### Die Rolle des Sprachvermittlers bei Beratung Wahrung der Neutralität

- Grundlagen und Strategien der Kommunikation
- Umgang mit der Schweigepflicht

Dozentin:

Silke Alfter, Wirtschaftsjuristin und Mediatorin  
Samstag, 16.06.2012, 14.00 - 19:00 Uhr

## 2. Modul

### Umgang mit Missverständnissen

- Geschlechterrollen
- Tabus und Scham

Dozentin:

Aspasia Zontanou, Dipl.-Psychologin  
Samstag, 23.06.2012, 14.00 - 19:00 Uhr

## 3. Modul

### Fachspezifisches Deutsch

- Familien- und Erziehungsberatung
- Schwangerschaftsberatung

Dozentin:

Gudrun Tiefers-Sahafi, Dipl.-Soz.wiss.  
Samstag, 30.06.2012, 14.00 - 19:00 Uhr